**Université Mohamed Boudiaf**

**Faculté des lettres et des langues**

**Département de français**

**UE:** Unité d’Enseignement Découverte

**Matière : Civilisation de la langue d’étude**

**Niveau**: 1 ère année licence

**Semestre 1**

**Enseignante** : Dr Chetouni Noura

**Objectifs de l’enseignement**

**Objectif**

- Faire découvrir les aspects de culture et civilisation de la langue d’étude. Définir et distinguer les notions : Culture et Civilisation. Faire découvrir les aspects de culture

et civilisation de la langue d’étude à travers les monuments, les vestiges et la vie de tous les

jours.

**Connaissances préalables recommandées**

Avoir des connaissances sur les pays en relation avec la langue d’étude : géographie, histoire, cultures, traditions…

**Mode d’évaluation :**

Contrôle continu (50%)

Examen (50%)

**Références bibliographiques**

1. BERTHELOT, Anne, CORNILLIAT, François, Littérature, Moyen-âge –XVIe siècle,

Paris, Nathan, 1988.

2. FANON, Frantz, Ecrits sur l’aliénation et la liberté, textes réunis, introduits et présentés

par Jean KHALFA et Robert JC YOUNG, éditions La découverte, 2015.

3. GLISSANT Edouard, Le discours antillais, folio essais, 1997

4. LAGARDE, André ; MICHARD, Laurent. XVIe siècle, Les grand auteurs, Bordas, 1962.

5. MOREL, Jacques, Histoire de littérature française, de Montaigne à Corneille, Flammarion, 2006.

6. TROBO, Clément Claude, MAXIMUM, Colette, L’humanité des Noirs : L’apport de la

Négritude aux droits de l’Homme. Broché, 2017.

7. VALETTE, Bernard, Histoire de la littérature française, Ellipses, 2009.

8. WALTER, H. (1996).Le français dans tous les sens, Éditions Robert Laffont.

**COURS 2 : LES PROVERBES ET LES EXPRESSIONS FIGEES**

**Pré- requis**

Afin de réussir ce cours, l’étudiant doit avoir des connaissances sur la langue d’étude et ses techniques

**OBJCTIFS**

1. L’étudiant sera capable de d’identifier un proverbe et une expression figé
2. L’étudiant sera capable de distinguer entre un proverbe et une expression figée
3. Connaitre l’aspect culturel des proverbes

**Le plan du cours**

**Section 1** : L’expression figée

**Section 2 :** Le proverbe

**Section 3 :** Exemples

**Section 4** : Exercices

**L’expression figée**

* **Les expressions figées sont des suites de mots qu’on ne peut pas modifier. Le sens de ces expressions est généralement figuré)**. Je dois me lever tôt, car **j'ai du pain sur la planche**. Dans cet exemple, *j’ai du pain sur la planche* prend un sens figuré pour signifier *j'ai* *beaucoup de travail à effectuer*.

**. Les expressions figées** peuvent être formées à partir d'un groupe de mots ou d'une phrase complète.

. Le sens de **l’expression figée** doit être différent du sens produit directement par la suite de mots. On ne peut donc pas interpréter une expression figée au pied de la lettre.

L’expression ***avoir du pain sur la planche*** ne doit pas être comprise au sens d'avoir du pain à couper, mais plutôt au sens d'avoir un travail très long et pénible à accomplir.

**Important !**

Il est impossible de modifier une **expression figée**, tant dans les mots choisis que dans la structure. Comme son nom l'indique, elle est figée et ne peut être changée.

**Le proverbe**

Le proverbe vise à énoncer une manière de penser ou de se comporter en référant à la sagesse commune. Il est un énoncé qui fait part d’une idée reconnue par la société, c'est pourquoi les proverbes sont généralement partagés par l'ensemble des gens qui emploient une même langue. On utilise aussi les termes *adage*ou *dicton*pour parler de *proverbe*.

**Important !**

1. **Les proverbes** sont des phrases autonomes, c’est-à-dire qu’on ne les insère pas dans une autre phrase comme on pourrait le faire avec les expressions figées.
2. La construction du **proverbe** diffère parfois de celle des phrases habituelles, que ce soit par la tournure de la phrase ou par les mots employés.
3. Chaque société a ses proverbes, il en existe donc une grande variété.
4. On trouve des listes importantes de **proverbes** dans les dictionnaires et sur Internet.

|  |  |
| --- | --- |
| **Proverbe** | **Signification** |
| 1. À cœur vaillant, rien d’impossible. | Avec du courage, on vient à bout de tout. |
| **2.** Les jours se suivent et ne se ressemblent pas. | Les circonstances changent avec le temps. |
| **3.**La nuit, tous les chats sont gris. | La nuit, on ne peut pas distinguer précisément les personnes et les choses. |
| **4.** Qui sème le vent récolte la tempête. | Quand on initie des embarras, on risque de se retrouver avec de sérieux problèmes. |
| **5.**Un homme averti en vaut deux. | Quelqu’un qui a été prévenu d’un danger fera doublement attention. |

**Exercices**

# 1. Complétez ces expressions en vous servant de la banque de mots qui suit

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| main coude oreilles | tête | œil | panse | nez |
| pouces doigts ventre | poil | souffle | cheveu | esprit |
| gueule pieds langue | yeux | main(s) | chair | coeur |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Avoir quelqu’un dans sa ........................... | 11. Avoir la ........................................ heureuse |
| 2. Se mettre les ........................ dans les plats | 12. Arriver comme un .................... sur la soupe |
| 3. Avoir du cœur au ...................................... | 13. Lever le ......................................................... |
| 4. Dormir sur ses deux ................................... | 14. Avoir les mains pleines de ............................ |
| 5. Avoir le cœur sur la .................................... | 15. Avoir les ................ plus grands que la ......... |
| 6. Avoir la ............................................ de bois | 16. Avoir le ................................................ coupé |
| 7. Avoir la .......................................... de poule | 17. Avoir l’..................................................... étroit |
| 8. Donner sa ....................................... au chat | 18. Avoir le ...................................................... dur |
| 9. Avoir des ........................................... de fée | 19. Être tout ........................... tout ......................... |
| 10. Être à ........................................................... | 20. Mener quelqu’un par le bout du ........................ |

# 2. Complétez ces expressions en vous servant de la banque de mots qui suit

avoir être chanter se mettre mener

dormir lever arriver coûter donner

|  |  |
| --- | --- |
| 1. .................................... le cœur sur la main | 11. .................................................... la pomme |
| 2. ......................... haut comme trois pommes | 12. ........................................ sa langue au chat |
| 3. ................................................. le cœur dur | 13. Ne ........................................... que d’un œil |
| 4. Cela .............................. les yeux de la tête | 14. ................................. les pieds dans les plats |
| 5. ...................................................... le coude | 15. ............................................................. à poil |
| 6. ....................................... sa langue au chat | 16. ........................................... la chair de poule |
| 7. ...................... quelqu’un par le bout du nez | 17. ................................ quelqu’un dans sa main |
| 8. .................. comme un cheveu sur la soupe | 18. ......................... les mains pleines de pouces |
| 9. .................................... sur ses deux oreilles | 19. .................................................. le cœur gros |
| 10. ..................................... du cœur au ventre | 20. ................. les yeux plus grands que la panse |

# 3. Associez chaque expression à sa définition

1. Être tout yeux tout oreilles **a.** Être de petite taille
2. Avoir la gueule de bois **b.** Avoir des valeurs sociales et morales

limitées

1. Avoir du cœur au ventre **c**. Être triste
2. Avoir la main heureuse **d.** Être insensible
3. Avoir le cœur gros **e**. Être très attentif
4. Donner sa langue au chat **f.** Dormir d’un sommeil léger
5. Chanter la pomme **g.** Être habile à effectuer des travaux

Manuels

1. Ne dormir que d’un oeil **h**. Manipuler une personne
2. Avoir la chair de poule **i**. Le lendemain d’une soirée où on a trop

bu

1. Avoir le cœur dur  **j.** Faire du charme
2. Être haut comme trois pommes  **k.** Être courageux
3. Avoir quelqu’un dans sa main **l**. Être surpris
4. Être étroit d’esprit  **m.** Être chanceux
5. Avoir des doigts de fée  **n.** Être nu, sans vêtements
6. Être à poil **o.** Avoir peur, avoir des frissons
7. Avoir le souffle coupé **p.** Être incapable de deviner